



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TIM/2006/5  
12 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЛЕСОМАТЕРИАЛАМ

Шестьдесят четвертая сессия  
Женева, 3-6 октября 2006 года  
Пункт 5 предварительной повестки дня

ИЗМЕНЕНИЯ НА РЫНКЕ ЛЕСНЫХ ТОВАРОВ В 2006 ГОДУ  
И ПЕРСПЕКТИВЫ НА 2007 ГОД

Записка секретариата

В настоящем документе содержатся расписание обсуждения положения на рынках, которое ежегодно проводится Комитетом по лесоматериалам, и информация о порядке подготовки заявления о состоянии рынка. Темой обсуждения будет "Торговля лесными товарами Китая и ее влияние на рынки региона ЕЭК ООН". Вторая тема будет связана с намеченным на следующий день форумом по вопросам политики государственных закупок. Для проведения оживленных дискуссий и подготовки содержащего актуальную информацию заявления о состоянии рынка необходимо, чтобы делегации своевременно представили национальные сообщения о положении на рынках лесных товаров и прогнозы на 2006-2007 годы, о которых говорится в настоящем документе.

На основе *Ежегодного обзора рынка лесных товаров за 2005-2006 годы*, национальных сообщений и прогнозов, а также выступлений экспертов Комитету предлагается:

- обсудить вопрос о том, каким образом торговля лесными товарами Китая и политика государственных закупок влияют на рынки лесных товаров и политику правительств и промышленности в регионе ЕЭК ООН;
- обсудить изменения на рынках лесных товаров и в политике, а также соответствующие прогнозы;
- подготовить на сессии проект заявления о состоянии рынка; и
- высказать замечания по *Ежегодному обзору рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Проводимое Комитетом ЕЭК ООН по лесоматериалам (КЛ) ежегодное обсуждение положения на рынке состоится 3-4 октября 2006 года во Дворце Наций, Женева. На эти цели выделено полтора дня, благодаря чему под руководством экспертов будет рассмотрено положение во всех секторах рынка, а делегаты будут иметь достаточное время для обсуждений. В этом году обсуждение проводится на тему "Торговля лесными товарами Китая и ее влияние на рынки региона ЕЭК ООН". С тем чтобы увязать обсуждение с форумом по вопросам политики, который будет проходить 5 октября на тему "Политика государственных закупок изделий из древесины и бумаги и ее воздействие на устойчивое лесопользование и динамику развития рынков", в рамках его проведения будет также рассмотрен вопрос о последствиях политики государственных закупок для рынков.
2. В последние годы значительная часть работы КЛ была посвящена выявлению и анализу связей, существующих между рынками лесных товаров и правительственной политикой, а также их влиянию на устойчивое развитие рынков лесных товаров и устойчивое лесопользование. Цель обсуждений в этом году вновь состоит в том, чтобы обобщить результаты проведенной работы и глубже понять происходящие изменения и их глубинные причины.
3. Обсуждения будут основываться на *Ежегодном обзоре рынка лесных товаров ЕЭК ООН/ФАО, 2005-2006 годы*, национальных сообщениях о положении на рынках и прогнозах на 2006-2007 годы. *Ежегодный обзор рынка* основывается на статистических данных за 2005 год, которые были представлены странами региона ЕЭК ООН и включены в базу данных ТИМБЕР ЕЭК ООН/ФАО. Анализ этих статистических данных, а также изменений в политике и на рынках проводится секретариатом при содействии специалистов по рынкам лесных товаров, а также экспертов в области политики. Ожидается, что *Обзор рынка* будет подготовлен в срок и распространен среди делегатов в отпечатанном виде до обсуждения положения на рынке. Делегатам рекомендуется ознакомиться с его предварительной электронной версией на домашней странице КЛ/Европейской лесной комиссии (ЕЛК) в августе 2006 года ([www.unece.org/trade/timber](http://www.unece.org/trade/timber)). Резюме *Обзора рынка* на английском, русском и французском языках планируется распространить в электронном виде через этот вебсайт до сессии, а в отпечатанном виде - на сессии.
4. Настоящий документ состоит из четырех частей:
  - А. Расписание и организация обсуждения положения на рынках

- B. Порядок подготовки заявления КЛ о состоянии рынка
- C. Материалы для обсуждения положения на рынке
  - a. Национальные сообщения о положении на рынках
  - b. Национальные прогнозы развития рынков лесных товаров на 2006 и 2007 годы
  - c. *Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*
- D. Деятельность Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров.

#### **A. РАСПИСАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ НА РЫНКАХ**

5. Проводимое КЛ ежегодное обсуждение положения на рынках намечено на первый и второй дни работы сессии, т.е. на вторник, 3 октября, и среду, 4 октября 2006 года. На это обсуждение было выделено полтора дня, благодаря чему эксперты и делегаты будут располагать достаточным временем для обмена информацией. Основные докладчики обсудят положение на рынках Китая и изложат выводы, которые содержатся в главе *Обзора рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*, посвященной вопросам политики. Следующие докладчики выступят с сообщениями о положении в других секторах, которые указаны ниже.

6. Приводимое ниже предварительное расписание будет скорректировано с учетом продолжительности обсуждений по отдельным сегментам рынка, а также наличия времени и докладчиков. Подробное окончательное расписание будет представлено на сессии.

#### Вторник, 3 октября

- 10 час. 00 мин. Открытие сессии КЛ (пункты 1-3 предварительной повестки дня)
- 15 час. 00 мин. Начало обсуждения Комитетом по лесоматериалам положения на рынке. Будут рассмотрены следующие темы, хотя, возможно, и в ином порядке:

- Торговля лесными товарами Китая и ее влияние на рынки региона ЕЭК ООН
- Последствия политики государственных закупок для рынков
- Сертификация лесов и рынок сертифицированных лесных товаров
- Изменения в политике, влияющие на рынки лесных товаров
- Экономические изменения, влияющие на рынки лесных товаров
- Положение в отдельных секторах в привязке к политике развития рынка
  - o Изделия из древесины с добавленной стоимостью, включая конструктивные изделия из древесины
  - o Древесное сырье
  - o Энергия, производимая на базе древесины
  - o Пиломатериалы хвойных пород
  - o Пиломатериалы лиственных пород
  - o Лесоматериалы тропических пород
  - o Листовые древесные материалы
  - o Бумага, картон и целлюлоза

18 час. 00 мин.      Завершение первого дня обсуждений

Среда, 4 октября

10 час. 00 мин.      Продолжение обсуждения положения на рынках в соответствии с указанными выше темами.

18 час. 00 мин.      Завершение обсуждения положения на рынках.

7. После вступительной части, посвященной более широким вопросам политики и экономическим изменениям, в соответствии со сложившейся традицией будет рассмотрено положение в каждом отдельном секторе рынка. Обсуждение соответствующего сегмента рынка будет начинаться со сравнительного анализа текущих изменений и краткосрочных прогнозов в трех субрегионах, а именно Восточной Европе,

Кавказе и Центральной Азии (ВЕКЦА<sup>1</sup>), Европе и Северной Америке. Этот анализ основывается на прогнозах стран на 2006 и 2007 годы, которые были представлены в ответ на вопросник Комитета по лесоматериалам, и выводах, содержащихся в *Ежегодном обзоре рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*. После вступительных сообщений секретариата и членов Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров с докладами выступят специалисты, представляющие каждый из секторов. Тексты выступлений всех докладчиков будут распространены в начале обсуждения на языке оригинала. После представления докладов участникам будет предложено обсудить тенденции и изменения. Результаты этих обсуждений будут включены в заявление КЛ о положении на рынке. Впоследствии вся справочная информация, тексты выступлений и заявление КЛ о положении на рынке будут включены в пресс-релиз, который будет размещен на вебсайте КЛ/ЕЛК.

## **В. ПОРЯДОК ПОДГОТОВКИ ЗАЯВЛЕНИЯ КЛ О СОСТОЯНИИ РЫНКА**

8. Заявление о состоянии рынка подготавливается на основе официального консенсуса членов КЛ в отношении изменений, происшедших в текущем году на рынках лесных товаров, и политики, которая обусловила эти изменения. На основе прогнозов, представляемых государствами-членами, КЛ подготавливает прогнозы в отношении потребления, производства и торговли на предстоящий год. С учетом итогов ежегодного обсуждения положений на рынке, *Ежегодного обзора рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*, анализа экспертами ситуации в каждом секторе и результатов обсуждений, проведенных делегатами, КЛ в конце своей ежегодной сессии принимает авторитетное заявление о состоянии рынка. Это заявление публикуется в докладе о работе сессии, в качестве пресс-релиза и на вебсайте КЛ/ЕЛК.

9. Расписание подготовки и утверждения заявления КЛ о состоянии рынка и пресс-релиза.

Пятница, 6 октября

08 час. 30 мин. Редакционный комитет подготавливает заявление на основе проекта секретариата. Работа в Редакционном комитете будет проводиться на английском языке без синхронного перевода.

---

<sup>1</sup> Название "Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия" является новым термином ЕЭК ООН, который был введен в этом году вместо Содружества Независимых Государств (СНГ). Он охватывает те же 12 стран (Азербайджан, Армению, Беларусь, Грузию, Казахстан, Кыргызстан, Республику Молдова, Российскую Федерацию, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан и Украину).

- 10 час. 00 мин. Завершение работы Редакционного комитета.
- 10 час. 00 мин. Продолжение сессии КЛ.
- 15 час. 00 мин. Проект заявления представляется на утверждение КЛ на его пленарном заседании. Делегациям, желающим принять участие в подготовке заявления, следует присутствовать на утреннем заседании Редакционного комитета, а не пытаться внести поправки по существу на пленарном заседании. Поскольку времени для письменного перевода изменений, подлежащих внесению в проект, не будет, пересмотренный вариант заявления будет иметься лишь на английском языке. Однако на пленарном заседании будет обеспечен синхронный перевод.

(Расписание может быть пересмотрено)

10. Как обычно Редакционному комитету будет представлен проект заявления о состоянии рынка, подготовленный секретариатом. Секретариат подготовит этот проект вечером во вторник и в среду, благодаря чему его части на английском, русском и французском языках появятся во второй половине дня в среду и в четверг. В прежние годы в состав Редакционного комитета входили следующие страны: Австрия, Канада, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Латвия, Литва, Нидерланды, Польша, Румыния, Российская Федерация, Швеция, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки. Однако принять участие в его работе может любая страна.

#### Вторник, 10 октября

11. Текст заявления выпускается в качестве пресс-релиза на английском языке вместе с резюме объемом в одну страницу и таблицами, содержащими прогнозы по субрегионам на 2006 и 2007 годы. Он также размещается на вебсайте КЛ/ЕЛК. Заявление КЛ о состоянии рынка вместе с полными таблицами, содержащими национальные прогнозы, будет также размещено после сессии на вебсайте КЛ/ЕЛК на русском и французском языках. (Просьба принять во внимание, что выпускавшийся на двух языках *Бюллетень ЕЭК ООН по лесоматериалам* "Рынки лесных товаров: перспективы на 200X" был заменен информацией, которая размещается на вебсайте.) Доклады, представленные в ходе обсуждения положения на рынке, будут размещены на вебсайте после сессии. Поскольку заявление будет официально утверждено КЛ, оно является неотъемлемой частью доклада Комитета, хотя и будет выпущено отдельно.

## C. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ НА РЫНКЕ

### a. Сообщения о положении на рынках, которые предлагается подготовить странам

12. Представляемые делегациями в письменном и электронном виде сообщения о состоянии рынков необходимы для успешного обсуждения положения на рынках, поскольку они являются для других делегаций и секретариата единственным источником информации об изменениях, происходящих на рынках отдельных стран. Национальные сообщения о положении на рынках должны быть направлены в секретариат к **11 сентября 2006 года** по электронной почте по адресу: [info.timber@unece.org](mailto:info.timber@unece.org), после чего они будут размещены на вебсайте КЛ/ЕЛК. Предложения по содержанию сообщений будут разосланы делегациям и размещены на вебсайте. Внимание делегаций обращается на пояснения к предварительной повестке дня (ECE/TIM/2006/1), касающиеся пункта 5.

13. В частности, делегациям напоминает, что они должны отправить 120 экземпляров своих письменных сообщений об изменениях на рынках в секретариат до **11 сентября 2006 года**. Если отправить все 120 экземпляров к указанному сроку невозможно, то просьба привезти их с собой в Женеву и передать в секретариат до начала сессии 3 октября (комната 435-2, г-жа Синтия де Кастро). Просьба принять во внимание, что на сессии сообщения размножаться не будут. Однако для информации секретариата и размещения сообщений на вебсайте они должны быть представлены в электронном формате к указанному выше сроку. Сообщение следует направлять по адресу:

UNECE/FAO Timber Section  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
435-2 Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
Тел.: + 41 22 917 2874  
Факс: + 41 22 917 0041  
Электронная почта: [info.timber@unece.org](mailto:info.timber@unece.org)

### b. Национальные прогнозы развития рынка, которые предлагается представить странам

14. Как уже отмечалось выше, КЛ и ЕЛК придают большое значение сбору, анализу и распространению статистических данных и краткосрочных прогнозов в отношении производства, торговли и потребления лесных товаров (элемент 1 комплексной программы работы). Секретариат считает, что выполнение этих важнейших задач

непосредственно зависит от своевременного представления полных ответов на вопросы, которые были уточнены и утверждены странами-членами.

15. Делегациям напоминает, что предельным сроком представления ответов на вопросник Комитета по лесоматериалам является **11 сентября 2006 года**, и им предлагается обеспечить соблюдение этого срока. Подготовить статистические данные и доклады Комитета заблаговременно до сессии будет невозможно, если к предельному сроку не будут получены все прогнозы. Признается, что прогнозы, представляемые национальными корреспондентами, являются оценками, а не официальными статистическими данными. При использовании этих прогнозов секретариат постоянно отмечает, что они являются оценками, и с целью избежания недоразумений указывает сроки, когда они были подготовлены. Для успешного проведения обсуждения и подготовки анализа чрезвычайно важно и необходимо, чтобы участвовали все страны.

с. *Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*

16. *Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2005-2006 годы*, появится в электронном формате в августе 2006 года, а его печатный вариант планируется распространить незадолго до сессии. Как уже отмечалось выше, его резюме будет также помещено в вебсайте, при этом его планируется распространить в зале заседаний на английском, русском и французском языках.

#### **D. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГРУППЫ СПЕЦИАЛИСТОВ ЕЭК ООН/ФАО ПО РЫНКАМ И МАРКЕТИНГУ ЛЕСНЫХ ТОВАРОВ**

17. Группа проведет свое шестое ежегодное совещание непосредственно перед сессией КЛ в понедельник, 2 октября, в 9 час. 00 мин. во Дворце Наций, что было предусмотрено с тем, чтобы ее члены могли принять участие в обсуждении положения на рынке, которое состоится 2-4 октября 2006 года. Обновленную информацию см. по адресу: [www.unece.org/trade/timber/mis/tos/specialists.htm](http://www.unece.org/trade/timber/mis/tos/specialists.htm).

-----